



(1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

(2) **- Richtlinie 94/9/EG -**  
**Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung**  
**in explosionsgefährdeten Bereichen**

(3) **DMT 03 ATEX E 033**

(4) **Gerät: Wägezellen Typ Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\* und RTN\***

(5) **Hersteller: Hottinger Baldwin Messtechnik GmbH**

(6) **Anschrift: D 64201 Darmstadt**

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Zertifizierungsstelle der Deutsche Montan Technologie GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt, dass das Gerät die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt.  
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem Prüfprotokoll BVS PP 03.2044 EG niedergelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
EN 50281-1-1:1998 Staubexplosionsschutz

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung des beschriebenen Gerätes in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG.  
Für Herstellung und in Verkehr bringen des Gerätes sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

|  |                            |                                 |
|--|----------------------------|---------------------------------|
|  | <b>II 2D IP 68 T 80 °C</b> | Typ HLC*, THC*, C16*, RT*, RTN* |
|  | <b>II 2D IP 67 T 80 °C</b> | Typ Z6*, RSC*, C2*, U2*         |

**Deutsche Montan Technologie GmbH**

Essen, den 10. März 2003

DMT-Zertifizierungsstelle

Fachbereichsleiter

(13) Anlage zur

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

**DMT 03 ATEX E 033**

(15) 15.1 Gegenstand und Typ

Wägezellen Typ Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\* und RTN\*

Das \* steht für verschiedene Ausführungen und Varianten, die jedoch keinen Einfluss auf den Explosionsschutz haben

15.2 Beschreibung

Die Wägezellen Typ Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\* und RTN\* dienen zur Umformung mechanischer Größen (Masse) in ein proportionales elektrisches Signal.

Das Gehäuse besteht aus rostfreiem Stahl, die Zuführung der Energie erfolgt je nach Ausführung entweder durch eine gesondert bescheinigte Kabel- und Leitungseinführung oder durch eine integrale Kabel- und Leitungseinführung mit fest angeschlossener Leitung.

15.3 Kenngrößen

15.3.1 Elektrische Daten

|                     |      |        |      |    |
|---------------------|------|--------|------|----|
| Versorgungsspannung | max. | DC     | 12   | V  |
| Brückenwiderstand   |      | 350... | 4000 | Ω  |
| Strom               | max. |        | 34   | mA |

15.3.2 Thermische Daten

|                                |             |    |    |
|--------------------------------|-------------|----|----|
| Zulässige Umgebungstemperatur  | - 20 °C...+ | 70 | °C |
| Maximale Oberflächentemperatur |             | 80 | °C |

15.3.3 Schutzart nach EN 60529

15.3.3.1 Typ HLC\*, THC\*, C16\*, RT\* und RTN\* IP 68

15.3.3.2 Typ Z6\*, RSC\*, C2\* und U2\* IP 67

(16) Prüfprotokoll

BVS PP 03.2044 EG, Stand 10.03.2003

(17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

Entfällt



# 1. Nachtrag

(Ergänzung gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6)

## zur EG-Baumusterprüfbescheinigung DMT 03 ATEX E 033

**Gerät:** Wägezellen Typ Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\*, RTN\*, PW15AH\* und CSA\*

**Hersteller:** Hottinger Baldwin Messtechnik GmbH

**Anschrift:** 64293 Darmstadt

### Beschreibung

Die Wägezellen Typ PW15AH\* und Typ CSA\* kommen hinzu.  
Beide Typen bestehen aus rostfreiem Stahl und sind hermetisch dicht verschweißt.  
Der zulässige Umgebungstemperaturbereich wird erweitert.

### Gegenstand und Typ

Wägezellen Typ Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\*, RTN\*, CSA\* und PW15AH\*

Das \* steht für verschiedene Ausführungen und Varianten, die jedoch keinen Einfluss auf den Explosionsschutz haben.

### Kenngrößen

Elektrische Daten unverändert

### Thermische Daten

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Maximale Oberflächentemperatur T | 80 °C            |
| Zulässige Umgebungstemperatur    | -30 °C... +70 °C |

### Schutzart nach EN 60529

|  |       |
|--|-------|
| Typ HLC*, THC*, C16*, RT*, RTN*, PW15AH* | IP 68 |
| Typ Z6*, RSC*, C2*, U2*, CSA*            | IP 67 |

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der geänderten Ausführung werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 61241-0:2006 Allgemeine Anforderungen  
EN 61241-1:2004 Schutz durch Gehäuse 'tD'

Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



**II 2D Ex tD A21 IP 68 T 80 °C** Typ HLC\*, THC\*, C16\*, RT\*, RTN\* und PW15AH\*  
**II 2D Ex tD A21 IP 67 T 80 °C** Typ Z6\*, RSC\*, C2\*, U2\* und CSA\*

Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung bzw. Verwendungshinweise  
entfällt

Prüfprotokoll

BVS PP 03.2044 EG, Stand 10.05.2007

**DEKRA EXAM GmbH**

Bochum, den 10. Mai 2007



\_\_\_\_\_  
Zertifizierungsstelle



\_\_\_\_\_  
Fachbereich



Translation

- (1) **EC-Type Examination Certificate**
- (2) **- Directive 94/9/EC -**  
**Equipment and protective systems intended for use**  
**in potentially explosive atmospheres**
- (3) **DMT 03 ATEX E 033**
- (4) **Equipment:** Load Cell type Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\* and RTN\*
- (5) **Manufacturer:** Hottinger Baldwin Messtechnik GmbH
- (6) **Address:** 64201 Darmstadt, Germany
- (7) The design and construction of this equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this type examination certificate.
- (8) The certification body of Deutsche Montan Technologie GmbH, notified body no. 0158 in accordance with Article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament and the Council of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.  
The examination and test results are recorded in the test and assessment report BVS PP 03.2044 EG.
- (9) The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with:
- EN 50281-1-1:1998                      Dust explosion protection
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to Directive 94/9/EC.  
Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate
- (12) The marking of the equipment shall include the following:



**II 2D IP 68 T 80 °C**

Type HLC\*, THC\*, C16\*, RT\* and RTN\*

**II 2D IP 67 T 80 °C**

Type Z6\*, RSC\*, C2\*, U2\*

**Deutsche Montan Technologie GmbH**

Essen, dated 10. March 2003

Signed: Dr. Jockers

Signed: Dr. Eickhoff

DMT-Certification body

Special services unit

(13) Appendix to

(14) **EC-Type Examination Certificate**

**DMT 03 ATEX E 033**

(15) 15.1 Subject and type

Load Cell types Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\* and RTN\*

The \* stands for different designs and options without influence on explosion protection

15.2 Description

The load cell types Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\* and RTN\* converts mechanical quantity (mass) into a proportional electrical signal.

The housing consists of stainless steel, the power is supplied either by a separately certified cable entry or through an integrated cable gland with permanently attached cable.

15.3 Parameters

15.3.1 Electrical data

|                   |      |        |        |
|-------------------|------|--------|--------|
| Supply voltage    | max. | DC     | 12 V   |
| Bridge resistance |      | 350... | 4000 Ω |
| Current           | max. |        | 34 mA  |

15.3.2 Thermal data

|                               |             |       |
|-------------------------------|-------------|-------|
| Permitted ambient temperature | - 20 °C...+ | 70 °C |
| Maximum surface temperature   |             | 80 °C |

15.3.3 Protection according to EN 60529

15.3.3.1 type HLC\*, THC\*, C16\*, RT\* and RTN\* IP 68

15.3.3.2 type Z6\*, RSC\*, C2\* and U2\* IP 67

(16) Test and assessment report

BVS PP 03.2044 EG as of 10.03.2006

(17) Special conditions for safe use

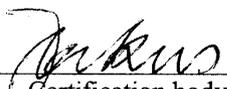
None

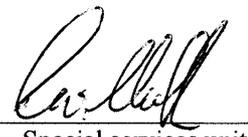
---

We confirm the correctness of the translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

44809 Bochum, 08.06.2006  
BVS-Hk/Ar E 0837/06

**EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH**

  
\_\_\_\_\_  
Certification body

  
\_\_\_\_\_  
Special services unit



## Translation

# 1st Supplement

(Supplement in accordance with Directive 94/9/EC Annex III number 6)

## to the EC-Type Examination Certificate DMT 03 ATEX E 033

**Equipment:** Load Cell type Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\*, RTN\*, PW15AH\* and CSA\*

**Manufacturer:** Hottinger Baldwin Messtechnik GmbH

**Address:** 64293 Darmstadt, Germany

### Description

The Load Cells Type PW15AH\* and Type CSA\* are added. Both types are made of stainless steel and are welded so that they are hermetically tight.  
The permitted temperature range is enlarged.

### Subject and type

Load Cell types Z6\*, HLC\*, THC\*, RSC\*, C2\*, C16\*, U2\*, RT\*, RTN\*, CSA\* and PW15AH\*

The \* stands for different designs and options without influence on explosion protection.

### Parameter

Electrical data without change

### Thermal data

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Maximum surface temperature T | 80 °C            |
| Permitted ambient temperature | -30 °C... +70 °C |

### Degrees of protection according to EN 60529

|   |       |
|---|-------|
| Type HLC*, THC*, C16*, RT*, RTN*, PW15AH* | IP 68 |
| Type Z6*, RSC*, C2*, U2*, CSA*            | IP 67 |

The Essential Health and Safety Requirements of the modified equipment are assured by compliance with:

EN 61241-0:2006 General requirements  
EN 61241-1:2004 Protection by enclosure 'tD'

The marking of the equipment shall include the following:



**II 2D Ex tD A21 IP 68 T 80 °C**  
**II 2D Ex tD A21 IP 67 T 80 °C**

Type HLC\*, THC\*, C16\*, RT\*, RTN\* and PW15AH\*  
Type Z6\*, RSC\*, C2\*, U2\* and CSA\*

Special conditions for safe use

none

Test and assessment report

BVS PP 03.2044 EG as of 10.05.2007

**DEKRA EXAM GmbH**

Bochum, dated 10. May 2007

Signed: Dr. Jockers

---

Certification body

Signed: Dr. Eickhoff

---

Special services unit

---

We confirm the correctness of the translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

44809 Bochum, 10.05.2007

BVS-Hk/Mi A 20060712

**DEKRA EXAM GmbH**



---

Certification body



---

Special services unit